ΦΥΤΩΡΙΟ ΚΗΠΟΓΕΩΡΓΙΚΗ www.kipogeorgiki.gr ΦΥΤΩΡΙΟ ΚΗΠΟΓΕΩΡΓΙΚΗ

ESPAÑOL

1. DESCRIPCIÓN
Los filtros combinados pueden usarse con una máscara o bien con equipos filtrantes de ventilación asistida, individualmente o por pares. La siguiente información debe integrarse con las instrucciones de uso de los equipos de protección en los que se vayan a montar los filtros.
El filtro se compone de 2 partes: la primera es de papel técnico microporoso y la segunda es de carbón activo. Ambas partes están contenidas en una misma carcasa de plástico cerrada mediante tapas y dotada de conexión roscada según la norma EN 148-1.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y USO
Filtros combinados reutilizables para gases y aerosoles sólidos y líquidos destinados a ser usados para más de un turno de trabajo. La clase del filtro hace referencia a su uso con una máscara. En caso de que vaya a usarse con equipos filtrantes de ventilación asistida, comprobar la información contenida en las instrucciones de uso para los equipos.

TIPO DE PROTECCIÓN	COLOR	ÁMBITO DE USO
A	Marrón	Gases y vapores orgánicos (p. ej., disolventes) con punto de ebullición > 65 °C
B	Gris	Gases y vapores inorgánicos (p. ej., cloro, ácido sulfhídrico, ácido cianhídrico)
E	Amarillo	Gases ácidos (p. ej., anhídrido sulfuroso, ácido clorhídrico)
K	Verde	Amoniaco
P	Blanco	Polvo, humo y nieblas

CLASE DEL FILTRO (parte para los GASES)	MÁXIMA CONCENTRACIÓN ADMISIBLE DE UNA SUSTANCIA
1	0,1 % en volumen (1000 ppm) o bien TLV x APF (*)
2	0,5 % en volumen (5000 ppm) o bien TLV x APF (*)

(*) Elegir la condición más cautelar, o sea la concentración más baja. TLV (*Threshold Limit Value*) representa la máxima concentración de la sustancia considerada tolerable por el ser humano sin protecciones. APF (*Assigned Protection Factor*) es el factor de protección asignado al EPI (equipo de protección individual) usado. Los APF se indican en la norma europea EN 529.

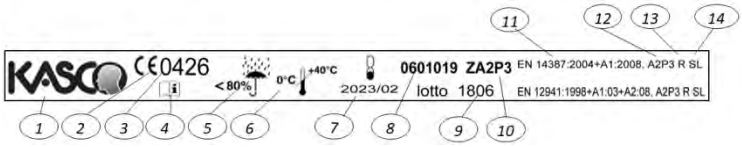
CLASE DEL FILTRO (parte para el POLVO)	EFICIENCIA MÍNIMA contra partículas sólidas y líquidas de 0,3 µm
P3	99,95 %

3. LIMITACIONES DE USO
No usar los filtros:
- para protegerse contra vapores orgánicos inodoros;
- para protegerse contra vapores orgánicos que generen altas temperaturas de reacción;
- en atmósferas que, aun teniendo concentraciones inferiores a las anteriormente indicadas, produzcan situaciones de peligro inmediato para la vida o la salud del operador;
- con gases fumigantes;
- en ambientes cerrados o atmósferas con un porcentaje de oxígeno inferior al 17 %;
- en atmósferas con aire enriquecido con oxígeno;
- para protegerse contra óxido de carbono (CO) o gas natural;
- en atmósferas explosivas si no se encuentran montados en un EPI habilitado;
- si no se conoce el tipo y/o la concentración del contaminante;
- con semimáscaras (a causa de su peso);
- con dispositivos distintos a los descritos.

Los filtros combinados no han sido sometidos al ensayo opcional de obstrucción previsto en la norma EN 14387.

4. MONTAJE Y CONTROLES PREVIOS AL USO
- Antes de usar el filtro, comprobar que el precintado está intacto, que no se ha superado la fecha de caducidad y que el filtro es apto para el respirador en el que se vaya a montar.
- Comprobar que no existen roturas, daños, marcas de golpes ni suciedad; en caso de que existan, desechar el filtro.
- Retirar las tapas y/o precintos del filtro y enroscarlo por medio de la rosca EN 148-1 en el respirador previsto.

5. MARCADO
A continuación se incluye un ejemplo de marcado de un filtro combinado. Las etiquetas cuentan con bandas de distinto color según el tipo de protección que proporcione el filtro.



LEYENDA	
REF.	**DESCRIPCIÓN**
1	Marca de identificación del fabricante.
2	Marcado de conformidad del EPI con los requisitos básicos de salud y seguridad de Reglamento (EU) 2016/425.
3	N.° de identificación del organismo notificado que ha realizado el control del producto acabado de acuerdo con el Reglamento (EU) 2016/425.
4	Consultar la ficha de información.
5	Intervalo de Humedad Relativa (HR) aconsejado para el correcto almacenaje del EPI.
6	Intervalo de Temperatura aconsejado para el correcto almacenaje del EPI.
7	Fecha de caducidad.
8	Código del producto.
9	Número de Lote de producción.
10	Nombre del modelo.
11	Normativas técnicas armonizadas de referencia utilizadas para el diseño del EPI.
12	Clase del filtro.
13	Filtro reutilizable, o sea destinado a ser usado para más de un turno de trabajo.
14	Protección contra aerosoles sólidos y líquidos.

6. MANTENIMIENTO
Los filtros no se pueden lavar, soplar o regenerar. Si se encuentran obstruidos o gastados, debenser desechartados. Mientras estén precintados, los filtros permanecerán inalterados hasta la fecha de caducidad.

La obstrucción de la parte contra el polvo se manifiesta:
- con una disminución progresiva del flujo de aire en el interior del respirador;
- con un incremento de la resistencia respiratoria.

La duración de la parte del filtro para los gases varía en función de los siguientes factores:
- tipo y concentración del gas tóxico;
- caudal de aire que atraviesa el filtro;
- humedad y temperatura ambiente.

En la práctica, es casi imposible establecer de antemano cuándo se gastará un filtro de carbón activo; no obstante, dado que la saturación se produce gradualmente, el olor del gas avisará al usuario con antelación, ya que por lo general puede percibirse a bajas concentraciones.
El filtro no sellado debe ser reemplazado cuando ocurre al menos una de las siguientes condiciones: 50 horas de uso real o cuando se siente el olor del gas dentro el equipos filtrantes.

7. TRANSPORTE
Para mantener el filtro intacto durante el transporte, conservarlo en el embalaje original.

8. ALMACENAJE Y ELIMINACIÓN
Conservar el filtro en el embalaje original. Conservar el embalaje a una temperatura comprendida entre 0 °C y +40 °C y una humedad relativa inferior al 80 %. En condiciones de almacenaje distintas a las recomendadas, la fecha de caducidad podría quedar invalidada.
Eliminar el filtro con arreglo a la legislación en vigor.

9. ADVERTENCIAS
- No usar equipos filtrantes si se tiene el sentido del olfato alterado.
- No usar filtros que hayan superado la fecha límite de uso, aunque el sello està intacto.
- No usar un filtro durante más de 50 horas.
- Al trabajar con llamas libres o salpicaduras de metal fundido existe el riesgo de que el carbón activo se inflame, sobre todo en el caso de los filtros para gases que, al contrario de los combinados, no están protegidos mediante la parte contra el polvo, que está fabricada con un medio filtrante ignífugo. El carbón activo quemado genera niveles peligrosos de sustancias tóxicas.
- Abandonar de inmediato la zona contaminada si:
  -se percibe una entrada de contaminante mediante el olfato o el gusto;
  -se siente irritaciones en los ojos o en la garganta;
  -el aire inhalado pasa a estar demasiado caliente;
  -se tiene sensación de náusea, mareos o malestar general.
- En caso de usarse contra amianto o partículas de radionúclidos, se aconseja sustituir el filtro tras cada turno.
- Dispositivos que solo pueden ser utilizados por personal calificado y adecuadamente capacitado.
- El uso de filtros y repuestos Kasco no originales tiene los siguientes efectos en el dispositivo de protección: La certificación CE decae, el rendimiento se altera y la vida de la centralita se acorta (en el caso de los equipos filtrantes de ventilación asistida).

10. GARANTÍA
KASCO NO ASUMIRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD DIRECTA O INDIRECTA Y ANULARÁ LA GARANTÍA EN CASO DE QUE SE USEN EN SUS RESPIRADORES FILTROS O RECAMBIOS NO ORIGINALES DE KASCO.

Los DPI objetos de las presentesinstrucciones para el buen uso han sido certificados CE en acuerdo a el reglamento 2016/425/EU y sucesivas modificas como DPI de Cat.III por ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO; organismo notificado N°0426. La marcacion CE significa el respecto a los requisitos esenciales de salud y seguridad del alegado II del reglamento 2016/425/EU. El numero 0426 siguiendo la marca CE identifica el Organismo Notificado ITALCERT responsable del controlo del producto según el reglamento 2016/425/EU. **Las declaraciones de conformidad se pueden descargar de nuestra pagina web**: **http://kasco.eu/download-pdf/download-category/eu-declaration-of-conformity/**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
Τα συνδυαστικά φίλτρα μπορούν να χρησιμοποιούνται με μια μάσκα ή με ένα ηλεκτρικά αεριζόμενο σύστημα, ατομικά ή σε ζεύγος. Οι πληροφορίες που ακολουθούν θα πρέπει να ενσωματωθούν με τις οδηγίες χρήσης των μέσων προστασίας στα οποία θα εισαχθούν τα φίλτρα.
Το φίλτρο αποτελείται από 2 μέρη εκ των οποίων το πρώτο είναι από μικροπορώδες χαρτί τεχνικής χρήσης και το δεύτερο από ενεργό άνθρακα. Αμφότερα τα μέρη περιέχονται σε ένα μοναδικό πλαστικό περίβλημα κλεισμένο με καπάκια και που διαθέτει κοχλιωτό σύνδεσμο σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 148-1.

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ και ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ
Συνδυαστικά φίλτρα επαναχρησιμοποιήσιμα για αέρια και αερολύματα, στερεά και υγρά, για χρήση σε περισσότερες από μια βάρδια εργασίας. Η κατηγορία του φίλτρου αναφέρεται στη χρήση με μια μάσκα. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης με ηλεκτρικό αναπνευστήρα ελέγξτε τις πληροφορίες που φέρονται στις οδηγίες χρήσης του ηλεκτρικά αεριζόμενου συστήματος.

ΤΥΠΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	ΧΡΩΜΑ	ΠΕΡΙΟΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
A	Καφέ	Οργανικά αέρια και ατμοί (π.χ. διαλύτες) με σημείο βρασμού > 65°C
B	Γκρι	Ανόργανα αέρια και ατμοί (π.χ. χλώριο, υδρόθειο, υδροκυάνιο
E	Κίτρινο	Όξινα αέρια (π.χ.: διοξείδιο του θείου, υδροχλωρικό οξύ
K	Πράσινο	Αμμωνία
P	Λευκό	Σκόνες, καπνοί και ομίχλες

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ (μέρος ΑΕΡΙΩΝ)	ΜΕΓΙΣΤΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΤΕΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ ΜΙΑΣ ΟΥΣΙΑΣ
1	0,1 % σε όγκο (1000 ppm) ή TLV x APF (*)
2	0,5 % σε όγκο (5000 ppm) ή TLV x APF (*)

(*) Επιλέξτε την πλέον ασφαλή συνθήκη, δηλαδή την πλέον χαμηλή συγκέντρωση. Το TLV παριστάνει τη μέγιστη συγκέντρωση της ουσίας που θεωρείται ανεκτή από τα ανθρώπινα όντα χωρίς μέσα προστασίας. Το APF παριστάνει το βαθμό προστασίας που αποδίδεται στο Μ.Α.Π. (Μέσο Ατομικής Προστασίας) που φορέεται. Το APF φέρονται στην ευρωπαϊκή νομοθεσία EN 529.

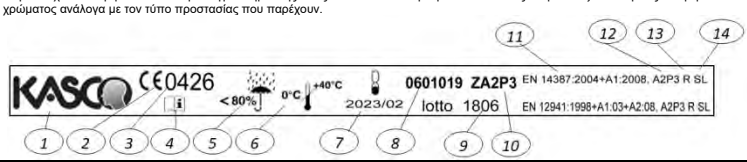
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ (μέρος ΚΟΝΕΩΝ)	ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟΤΗΤΑ έναντι σωματιδίων στερεών και υγρών 0,3 μm
P3	99,95%

3. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ
Μη χρησιμοποιείτε τα φίλτρα:
- για προστασία από άοσμους οργανικούς ατμούς
- για προστασία από οργανικούς ατμούς που παράγουν υψηλές θερμοκρασίες αντίδρασης
- σε ατμόσφαιρα με συγκεντρώσεις ακόμη και χαμηλότερες των προαναφερθέντων, όταν αυτή δημιουργεί περιστάσεις άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία του εργαζόμενου
- με αέρια καπνογόνα
- σε χώρους κλειστούς ή σε ατμόσφαιρα με ποσοστό οξυγόνου χαμηλότερο του 17%
- σε ατμόσφαιρα με αέρα εμπλουτισμένο σε οξυγόνο
- για προστασία κατά του μονοξειδίου του άνθρακα (CO) ή του φυσικού αερίου
- σε ατμόσφαιρα με πιθανότητα έκρηξης αν δεν συνδέεται με Μ.Α.Π. ενεργοποιημένο
- αν δεν είναι γνωστή η φύση ή/και η συγκέντρωση του ρύπου
- με μάσκες ημίσεως προσώπου (εξ αιτίας του βάρους τους)
- με συσκευές διαφορετικές από τις περιγραφόμενες

Τα συνδυαστικά φίλτρα δεν έχουν υποστεί την προαιρετική δοκιμασία έμφραξης που προβλέπεται από EN 14387.

4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
- πριν από τη χρήση του φίλτρου ελέγξτε αν η σφράγιση είναι ανέπαφη, αν η ημερομηνία λήξης είναι σε ισχύ και αν το φίλτρο είναι κατάλληλο για τον αναπνευστήρα στον οποίο θα ενσωματωθεί.
- Διενεργήστε έναν έλεγχο για τυχόν ζημιές, ελαττώματα, σημεία χτυπημάτων, ρύπους και, στην περίπτωση που διαπιστωθούν, απορρίψτε το φίλτρο.
- Αφαιρέστε καπάκι ή/και σφραγίσεις από το φίλτρο και βιδώστε το μέσω του σπειρώματος EN 148-1 στον προβλεπόμενο αναπνευστήρα.

5. ΣΗΜΑΝΣΗ
Στη συνέχεια αναφέρεται ένα παράδειγμα σήμανσης ενός συνδυαστικού φίλτρου. Οι ετικέτες παρουσιάζουν λωρίδες διαφορετικού χρώματος ανάλογα με τον τύπο προστασίας που παρέχουν.



ΥΠΟΜΝΗΜΑ	
ID	**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**
1	Εμπορικό σήμα ταυτοποίησης του κατασκευαστή
2	Σήμανση συμμόρφωσης του Μ.Α.Π. με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425
3	Αρ. ταυτοποίησης του γνωστοποιημένου οργανισμού που διενεργεί τον έλεγχο του τελικού προϊόντος σύμφωνα με το Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425
4	Βλέπε Πληροφοριακή σημείωση
5	Προτεινόμενο διάστημα Σχετικής Υγρασίας (ΣΥ) για τη σωστή αποθήκευση του Μ.Α.Π.
6	Προτεινόμενο διάστημα Θερμοκρασίας για τη σωστή αποθήκευση του Μ.Α.Π.
7	Ημερομηνία λήξης
8	Κωδικός προϊόντος
9	Αριθμός Σειράς παραγωγής
10	Όνομα του μοντέλου
11	Εναρμονισμένες τεχνικές ρυθμίσεις αναφοράς χρησιμοποιούμενες στο σχεδιασμό του Μ.Α.Π.
12	Κατηγορία του φίλτρου
13	Φίλτρο επεναχρησιμοποιήσιμο, δηλαδή προοριζόμενο για χρήση σε περισσότερες βάρδιες εργασίας.
14	Προστασία από Αερολύματα στερεά και υγρά

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Τα φίλτρα δεν μπορούν να πλυθούν, να διογκωθούν ή να αναγεννηθούν. Όταν φράσσονται ή εξαντλούνται, πρέπει να απορρίπτονται.Εάν σφραγιστούν, τα φίλτρα παραμένουν αμετάβλητα μέχρι την ημερομηνία λήξης.

Η έμφραξη του τμήματος συγκράτησης σκόνης εκδηλώνεται:
- με μια προοδευτική μείωση της ροής αέρα εντός του αναπνευστήρα
- με μια αύξηση της αναπνευστικής αντίστασης.

Η διάρκεια του τμήματος αερίου του φίλτρου εξαρτάται από τους ακόλουθους παράγοντες:
• τύπος και συγκέντρωση τοξικού αερίου
• ροή αέρα μέσω του φίλτρου
• υγρασία και θερμοκρασία περιβάλλοντος

Στην πρακτική χρήση, η καθιέρωση a priori όταν ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα θα εξαντληθεί είναι σχεδόν αδύνατο, αλλά δεδομένου ότι ο κορεσμός συμβαίνει βαθμιαία, προβλέπεται από τη μυρωδιά του αερίου που είναι γενικά αισθητή σε χαμηλές συγκεντρώσεις.
Το μη σφραγισμένο φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται όταν συμβαίνει τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες συνθήκες: 50 ώρες πραγματικής χρήσης ή όταν η όσφρηση του αερίου γίνεται αισθητή με την προστατευτική συσκευή φθαρμένη.

7. ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Για να διατηρήσετε το φίλτρο ανέπαφο κατά τη μεταφορά, φυλάξτε το στην αρχική του συσκευασία.

8. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ και ΔΙΑΘΕΣΗ
Διατηρείτε το φίλτρο στην αρχική του συσκευασία. Διατηρείτε τη συσκευασία σε θερμοκρασία μεταξύ 0° C και + 40° C και με σχετική υγρασία χαμηλότερη του 80%. Σε συνθήκες αποθήκευσης διαφορετικές από τις υποδεικνυόμενες ο χρόνος λήξης θα μπορούσε να μεταβληθεί.
Διαθέστε το φίλτρο ως απόρριμμα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

9. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Μη χρησιμοποιείτε αναπνευστήρες φίλτρου αν η αίσθηση της οσμής είναι αλλοιωμένη.
- Μη χρησιμοποιείτε ληγμένα φίλτρα ακόμη κι αν η σφραγίδα εγγύησης είναι ανέπαφη.
- Μην χρησιμοποιείτε φίλτρο για περισσότερο από 50 ώρες.
- Κατά την εργασία με ελεύθερες φλόγες ή πιτσιλιές τηγμένου μετάλλου ενυπάρχει ο κίνδυνος της ανάφλεξης του ενεργού άνθρακα των φίλτρων αερίων που, σε αντίθεση με τα συνδυαστικά, δεν προστατεύονται από το μέρος συγκράτησης σκόνης το οποίο είναι κατασκευασμένο με επιβραδυντικό φλόγας μέσης ισχύος. Ο καμένος ενεργός άνθρακας δημιουργεί επικίνδυνα επίπεδα τοξικών ουσιών.
- Εγκαταλείψετε αμέσως τη μολυσμένη περιοχή αν:
  -αισθανθείτε διαρροή μέσω οσμής ή γεύσης
  -αισθανθείτε ερεθισμούς στα μάτια ή στο λαιμό
  -ο εισπνεόμενος αέρας καθίσταται πολύ θερμός
  -αισθανθείτε ναυτία, ζαλάδες ή γενικά αδιαθεσία.
- Για τη χρήση κατά του αμιάντου και συγκεκριμένων ραδιονουκλεϊδίων, συστήνεται η αντικατάσταση μετά από κάθε βάρδια.
- Συσκευές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από εξειδικευμένο και κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό.
- Η χρήση μη αυθεντικών φίλτρων Kasco και ανταλλακτικών έχει τα ακόλουθα αποτελέσματα στη συσκευή προστασίας:
  Οι διαστάσεις πιστοποίησης CE, οι επιδόσεις μεταβάλλονται και η διάρκεια ζωής της μονάδας ελέγχου μειώνεται (στην περίπτωση των συστημάτων με ηλεκτροπαραγω.

10. ΕΓΓΥΗΣΗ
Η KASCO ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗ ΑΜΕΣΗ Ή ΕΜΜΕΣΗ ΚΑΙ ΘΕΩΡΕΙ ΑΚΥΡΗ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΔΙΚΟΥΣ ΤΗΣ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΕΣ ΦΙΛΤΡΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΜΗ ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ KASCO

Τα Μ.Α.Π., αντικείμενο των παρόντων οδηγιών χρήσης, έχουν πιστοποιηθεί CE σύμφωνα με την Οδηγία Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425 και μεταγενέστερες τροποποιήσεις όπως Μ.Α.Π. κατηγορίας 3, με μέριμνα της ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO. Οργανισμός Γνωστοποιημένος n. 0426. Οι μάσκες έχουν υποβληθεί σε ετήσιο έλεγχο παραγωγής, σύμφωνα με το Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425 από τηνTALCERT. Οι δηλώσεις συμμόρφωσης μπορούν να τηλεφορτωθούν από την ιστοσελίδα μας: **http://kasco.eu/download-pdf/download-category/eu-declaration-of-conformity/**.

KASCO SRL, VIA ROMANIA 12, 42124 REGGIO EMILIA, ITALY

18ο χλμ. Ν.Ε.Ο.Α.Κ. www.kipogeorgiki.gr Τηλ. 210-5573739